

Pinchène?, verh.] de **Plancy** d'agréer les assurances de mon respect.

M.^r [le Lieutenant-général Yves-Marie Desmarets, Comte] de **Maillebois** fût arrêté hier matin, a Dunkerque et conduit a Doullens, par [Antoine de **Bordenave**] le L.^t Col: [du régiment] de Bourbonois [=Bourbonnais] il passa icy a deux heures apres midy."

- 1) Das Adressenschildchen ist auf Blatt 289^V aufgeklebt. Zusätzlich zu den nachfolgend gemachten Angaben findet sich dort von anderer Hand noch das Wort: "aire" sowie - wobei es sich dabei vermutlich um eine Taxangabe handeln könnte - eine Zahl.
- 2) s. Castella/Gardes-Suisses 377

Original, mit Siegel - AH 108, 288-289 - Blatt 289 leer

158

1758¹ Mai 14., Dünkirchen

A

SCHREIBEN² VON [GARDEHPTM. UND MARECHAL DE CAMP, PETER JOSEF VIKTOR] BARON "DE BESENVAL" AN GARDEHPTM. UND BRIGADIER "DES ARMEES DU ROY [LUDWIG XV.]" BARON [BEAT FIDEL] "DE ZURLAUBEN", "RUE NEUVE DU PETIT LUXEMBOURG", PARIS

"En vous remerciant ... du compliment [- eben war Besenval am 1. Mai 1758 zum Maréchal de camp befördert worden -]³ que vous me faites, je me flatte qu'il est sincer, en verité vous le devés a ma façon de penser pour vous; le contentement que j'ai ne m'empêche pas De prendre part au sujets de plaintes qu'ont mes camarades, et je ne doute nulement que M votre Oncle [Gardeoberst **Beat Franz Plazidus Zurlauben**], ne soit maintenant occupé a faire des demarches pour eux, en verité il le doit, car c'est une chose bien criante, et bien injuste. je n'ai rien de nouveau a vous mander de nos cantons [die eidg. Orte ganz allgemein und Zug und Solothurn, von wo die beiden gebürtig waren, wohl im speziellen gemeint], nous sommes tres attentifs a observer l'embarquement des anglois [mit denen Frankreich damals u.a. im Kriege lag], et nous ne sçavons encore ou l'orage fendra, conservés moy toujours votre amitié, vous la devés, je vous le repete ... au sincer attachement avec lequel je suis ...".

- 1) Die Jahrzahl wurde vom Empfänger ergänzt.
- 2) Auf dem Adressschildchen findet sich noch der Stempelaufdruck: "DUNKERQUE" und eine vermutlich als Taxangabe zu interpretierende Zahl.
- 3) s. Pinard/Chronologie VII 336

Original, mit Siegel - AH 108, 290-291 - Blatt 290^V und 291^r leer